

Règlement
Reglement

19^e JURACIME

26 au 29 mai 2023



JURACIME

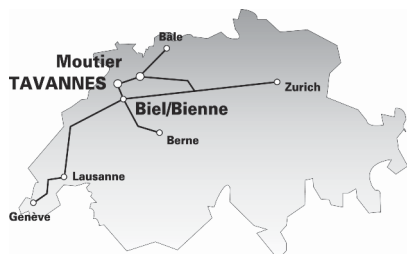
2023  19^E

COURSE PÉDESTRE PAR ÉTAPES
De Moutier à Tavannes par les crêtes
Etappenlauf auf den Höhenwegen des Berner Juras

www.lajuracime.ch

Renseignements généraux

Remarque préalable : pour des questions de lisibilité le mot coureur s'adresse à la fois à des femmes et à des hommes.



La JURACIME est une course pédestre par étapes, dont la longueur avoisine 77 km pour une dénivellation ascendante d'environ 2800 m. C'est une épreuve pénible et une bonne préparation est donc nécessaire.

La JURACIME a lieu du vendredi soir 26 mai au lundi matin 29 mai 2023 le long de l'Arc jurassien entre Moutier, Tavannes et Saint-Imier. Elle se divise en 5 étapes :

1 ^{re} étape :	Tavannes – La Werdtberg / Montoz	7 km	550 m dén.+
2 ^e étape :	Moutier – la Tour de Moron – Les Genevez	21 km	850 m dén.+
3 ^e étape :	Les Genevez – Les Reussilles / Tramelan (course contre la montre)	7 km	200 m dén.+
4 ^e étape :	Orvin – Chasseral	19 km	950 m dén.+
5 ^e étape :	Mont-Soleil – Tavannes	23 km	250 m dén.+

La course a lieu par n'importe quel temps. Le comité d'organisation peut être appelé à modifier le parcours selon les conditions météorologiques.

Le départ de la première étape est fixé à Tavannes le vendredi soir 26 mai 2023 à 19 heures.

Tavannes est une petite localité située sur l'axe ferroviaire et routier « Bienne – Sonceboz – Moutier » au pied Nord du col du Pierre-Pertuis (tunnel).

L'arrivée de la dernière étape est également fixée à Tavannes le lundi 29 mai 2023 aux alentours de 10 heures. La distribution des dossards a lieu le vendredi 26 mai de 15 à 17 heures à la salle communale de Tavannes. La proclamation des résultats et la distribution des prix ont lieu le lundi 29 mai dès 11 h 30 à la salle communale de Tavannes.

Les listes des résultats finaux sont distribuées aux coureurs à cette occasion.

Les listes des résultats intermédiaires individuels et par équipes sont affichées tous les soirs de course à la salle communale de Tavannes.

Un logement collectif (dortoirs de la Protection Civile ou salle de gymnastique) est prévu à Tavannes pour chaque nuitée (prendre un sac de couchage avec soi).

Les déjeuners, les repas du soir et les dîners du samedi et du lundi sont prévus par l'organisation (repas facultatifs : cf. site d'inscription). Le repas du dimanche à midi est remplacé par un copieux ravitaillement à l'arrivée de la 4^e étape dans une salle de l'hôtel du Chasseral.

Les habits de rechange et effets personnels sont amenés aux diverses arrivées par l'organisation.

Les organisateurs s'occupent du transport des coureurs qui le désirent pour rallier le départ des 2^e, 4^e et 5^e étapes et à l'issue des 1^{re}, 3^e, et 4^e étapes :

Arrivée 1 ^{re} étape :	transport : La Werdtberg / Montoz – Tavannes
Départ 2 ^e étape :	transport : Tavannes – Moutier
Arrivée 3 ^e étape :	transport : Les Reussilles / Tramelan – Tavannes
Départ 4 ^e étape :	transport : Tavannes – Orvin
Arrivée 4 ^e étape :	transport : Chasseral – Tavannes
Départ 5 ^e étape :	transport : Tavannes – Mont-Soleil

Un service sanitaire (samaritains) fonctionne pendant la totalité de l'épreuve.

La finance d'inscription est de CHF 190.–.

Les frais de logement et de repas dépendent des prestations choisies par le coureur (inscription à la carte)

Le dernier délai d'inscription est fixé au 30 avril 2023. Etant donné le nombre de participants limité à 200, les premiers inscrits ont la priorité. Lorsque le quota de 200 participants est atteint, le demandeur est placé sur une liste d'attente.

Procédure d'inscription (possible à partir du 1^{er} Janvier 2023) :

Le coureur qui désire s'inscrire à la JURACIME 2023 se rend sur le site www.lajuracime.ch puis sur le site www.mso.swiss (bouton électronique pour y accéder) Il se connecte personnellement sur ce site ou crée un compte et suit les instructions pour s'inscrire et payer le montant dû selon les prestations demandées.

Inscription (montant obligatoire)	190 CHF
Prestations facultatives :	
Nuitées 3 x 10.- (montant global)	30 CHF
Déjeuners 3 x 9.- (montant global)	27 CHF
Repas :16.-/ repas (4 repas : ve, sa, di,soirs et lu midi à choix)	4 x 16.- = 64 CHF
Total maximum	311 CHF

A noter que si un coureur désire des prestations pour un accompagnateur il note le nombre de prestations voulues par objet (Exemple : Si un coureur désire qu'une tierce personne prenne part au repas du vendredi soir il notera 2 à la case repas du soir du vendredi, etc.)

Un coureur inscrit qui ne peut pas participer à la JURACIME 2023 peut trouver un remplaçant. Celui-ci devra prendre les mêmes prestations que le coureur qui se désiste mais ne doit pas forcément être dans la même catégorie de course. **Ce changement peut se faire jusqu'au 10 mai 2023.**

Il est fortement recommandé de contracter l'assurance-annulation proposée par MSO (coût : 10% du montant total de l'inscription) afin d'être remboursé en cas de non-participation sur blessure ou maladie, etc. Attention ! La demande de remboursement ne peut se faire que 24h au plus tard après la manifestation (30 mai 2023).

Afin d'être au clair sur les conditions de remboursement et les documents à faire valoir en cas de non-participation, veuillez consulter le site

<https://help.mso.swiss/hc/fr/articles/4414323457425-Comment-faire-valoir-mon-assurance-annulation->

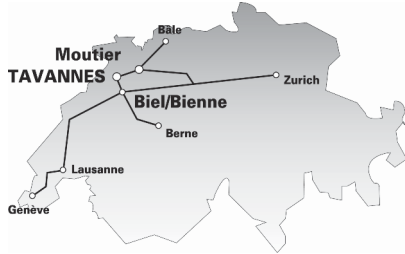
D'autres renseignements concernant le déroulement de la course peuvent être obtenus par courriel à l'adresse course@lajuracime.ch.

Le jour de la course, lors du retrait des dossards, chaque coureur reçoit une enveloppe contenant 1 fiche de renseignements détaillés concernant les 4 jours de course, les horaires, les activités annexes et les bons correspondant aux prestations choisies (repas) lors de son inscription.



Allgemeine Auskünfte

Voranmerkung: Das Wort « Läufer » wird hier für Männer und Frauen verwendet.



Der JURACIME ist ein Etappenwettbewerb, mit einer Länge von 77 km und einer Höhendifferenz von ca. 2800 m. Ein anstrengender Wettbewerb, auf den es sich vorzubereiten gilt.

Der JURACIME findet vom Freitagabend, den 26. bis Montagmorgen, 29. Mai 2023 auf den Jurahöhen zwischen Moutier, Tavannes und Saint-Imier statt. Er ist in 5 Etappen aufgeteilt:

- | | | | |
|-------------|--|-------|-------------------|
| 1. Etappe : | Tavannes – La Werdtberg / Montoz | 7 km | 550 m Höhendiff.+ |
| 2. Etappe: | Moutier – la Tour de Moron – Les Genevez | 21 km | 850 m Höhendiff.+ |
| 3. Etappe: | Les Genevez – Les Reussilles / Tramelan | 7 km | 200 m Höhendiff.+ |
| | (Wettbewerb gegen die Zeit) | | |
| 4. Etappe: | Orvin – Chasseral | 19 km | 950 m Höhendiff.+ |
| 5. Etappe: | Mont-Soleil – Tavannes | 23 km | 250 m Höhendiff.+ |

Der Wettbewerb findet bei jedem Wetter statt. Das Organisationskomitee kann dazu aufgerufen werden, die Strecke je nach Wetterbedingungen abzuändern.

Der Start der ersten Etappe findet am Freitagabend, den 26. Mai 2023 um 19 Uhr in Tavannes statt. Tavannes ist eine kleine Ortschaft, die auf der Bahnhauptverkehrsstrecke « Biel – Sonceboz – Moutier » am Nordfuss des Gebirgspasses von Pierre-Pertuis (Tunnel) liegt.

Das Ziel der letzten Etappe ist ebenfalls in Tavannes und zwar am Montag, den 29. Mai 2023 ca. um 10 Uhr. Die Startnummernverteilung findet am Freitag, den 26. Mai von 15.00 bis 17.00 Uhr im Gemeindehaus von Tavannes statt.

Die Rangverkündigung und die Preisverteilung finden am Montag, den 29. Mai um 11.30 Uhr im Gemeindehaus von Tavannes statt.

Bei dieser Gelegenheit werden die Listen der Endergebnisse an die Läufer verteilt.

Die Listen der Individuellen – und der Mannschaftszwischenergebnisse, werden jeden Wettlaufabend im Gemeindehaus von Tavannes publiziert.

Für Übernachtung in Tavannes, wird eine Gruppenunterkunft (Zivilschutzanlage oder Turnhalle) eingerichtet (nehmen Sie bitte Ihren Schlafsack mit).

Frühstück, Mittag- und Abendessen werden von Samstag bis Montag von den Organisatoren bereitgestellt. (Fakultative Mahlzeiten : vgl. Anmeldeweb site). Das Mittagessen vom Sonntag wird durch eine reichliche Verpflegung am Ziel der 4. Etappe, im Picknicksaal des Hotel Chasseral, ersetzt.

Ersatzkleider und persönliche Gegenstände werden von den Organisatoren dem Läufer jeweils ans Ziel gebracht. Die Organisatoren transportieren alle Läufer, die es wünschen, an den Start der 2., 4. und 5. Etappe und ans Ziel der, 1., 3. und 4. Etappe:

- | | |
|-------------------|--|
| Ziel 1. Etappe : | Transport : La Werdtberg / Montoz – Tavannes |
| Start 2. Etappe : | Transport : Tavannes – Moutier |
| Ziel 3. Etappe : | Transport : Les Reussilles / Tramelan – Tavannes |
| Start 4. Etappe : | Transport : Tavannes – Orvin |
| Ziel 4. Etappe: | Transport : Chasseral – Tavannes |
| Start 5. Etappe: | Transport : Tavannes – Mont-Soleil |

Samariter sind während dem ganzen Wettbewerb einsatzbereit.

Die Anmeldegebühr beläuft sich auf CHF 190.–.

Die Kosten für Unterkunft und Mahlzeiten hängen von den individuellen Leistungen ab, welche vom Läufer bei der Anmeldung gewünscht wurden : (vgl. Anmeldeschein).

Die Anmeldefrist ist am 30. April 2023. In Anbetracht der beschränkten Teilnehmerzahl von 200 Läufern, werden die Anmeldungen in der Reihenfolge des Eingangsdatums bestätigt.

Anmeldeverfahren (ab: 1. Januar 2023) :

Der Läufer, der sich für die JURACIME 2023 anmelden möchte, kann dies über die Website www.lajuracime.ch tun. Über die Website www.mso.swiss (elektronische Schaltfläche, um dorthin zu gelangen) loggt er sich persönlich ein oder erstellt ein Konto und folgt den Anweisungen, um sich anzumelden und den fälligen Betrag entsprechend den beantragten Leistungen zu bezahlen.

Anmeldung (obligatorischer Betrag)	190 CHF
Zusätzliche Leistungen :	
Übernachtungen 3 x 10.- (Gesamtbetrag)	30 CHF
Frühstück 3 x 9.- (Gesamtbetrag)	27 CHF
Mahlzeiten: 16.-/ Mahlzeit (4 Mahlzeiten: Fr, Sa, So, Abende und Mo Mittag nach Wahl)	4 x 16 CHF = 64 CHF
Maximale Gesamtsumme	311 CHF

Wenn ein Läufer zusätzliche Leistungen für eine Begleitperson wünscht, notiert er die Gesamtsumme der gewünschten Leistungen (Beispiel: Wenn ein Läufer wünscht, dass eine zweite Person am Essen am Freitagabend teilnimmt, notiert er «2» im Feld «Essen am Freitagabend» usw.).

Ein angemeldeter Läufer, der nicht an der JURACIME 2023 teilnehmen kann, hat die Möglichkeit, einen Ersatzläufer finden. Dieser sollte die gleichen Leistungen in Anspruch nehmen wie der Läufer, der sich abmeldet. Er muss aber nicht unbedingt in der gleichen Laufkategorie sein. Der Wechsel kann bis zum 10. Mai 2023 erfolgen.

Es wird dringend empfohlen, die von MSO angebotene Rücktrittsversicherung abzuschliessen (Kosten: 10 % des Gesamtbetrages der Anmeldung), um im Falle einer Nichtteilnahme aufgrund von Verletzung, Krankheit usw. eine Rückerstattung zu erhalten. Bitte beachten Sie: der Antrag auf Rückerstattung kann nur bis spätestens 24 Stunden nach der Veranstaltung (30. Mai 2023) gestellt werden. Um sich über die Bedingungen für die Rückerstattung und die Dokumente, die bei Nichtteilnahme geltend gemacht werden können, zu informieren, besuchen Sie bitte die Website (diese ist auch auf Deutsch):

<https://help.mso.swiss/hc/fr/articles/4414323457425-Comment-faire-valoir-mon-assurance-annulation->

Weitere Informationen über den Ablauf des Rennens können per E-Mail unter course@lajuracime.ch angefragt werden. Bei der Startnummernverteilung am Wettlaufstag erhält jeder Läufer einen Umschlag, mit detaillierten Informationen zu den 4 Wettlaufstagen, dem Zeitplan, den Nebenaktivitäten und Gutscheine für die gebuchten Leistungen, entsprechend dem Anmeldeschein.



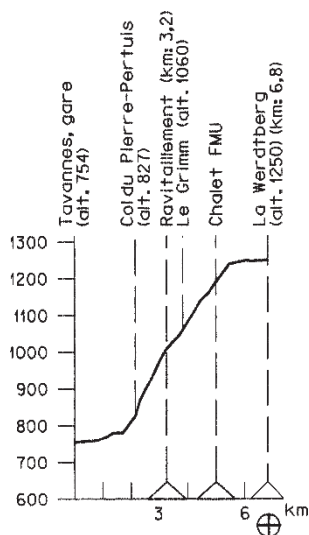
1^{re} étape : 550 m de montée à se mettre sous les pieds un vendredi soir... avant le souper ! Une entrée en matière assez pénible attend donc tous les coureurs. Mais si le temps joue le jeu, un paysage d'une grande beauté s'ouvrira à chacun: coup d'œil sur l'Orval, puis sur le Vallon de Saint-Imier, enfin vue sur les Alpes aux abords de l'arrivée, sans oublier le passage romain sous « le Pierre Pertuis ».

2^e étape : C'est l'une des deux étapes phares de la JURACIME avec le passage sous la Tour de Moron, en partie détruite, qui est le point culminant de cette 2^e étape. Le village des Genevez servira d'arrivée intermédiaire avant la course contre la montre de l'après-midi. Peut-être que quelques coureurs utiliseront cette pause-repas pour se doper à la « Tête de Moine », spécialité fromagère de la région.

3^e étape : 7 km de course contre la montre ou 7 km de solitude pédestre le long d'un parcours « casse-pattes » sans que les copains-coureurs puissent jouer le rôle de locomotive lorsque le moral et les jambes grincent quelque peu! Heureusement Tavannes, sa cantine, ses douches et ses tables de massage ne sont pas si loin...

4^e étape : Il serait hautement souhaitable pour l'image de marque de notre région que le Chasseral daigne une fois se montrer sous son meilleur jour: chaleur et ciel sans nuage... plutôt que de refuser obstinément de se dévoiler ! Après quelques heures de récupération, tous les coureurs, leurs accompagnants et les bénévoles se retrouveront dès 16 h 30 à la salle communale de Tavannes pour un apéritif léger.

5^e étape : Cette étape permet aux sprinters de s'en donner à cœur-joie si leurs « fibres rapides » n'ont pas été lessivées au cours des jours précédents... Enfin la manifestation se terminera au son de GénéraSon de Tavannes par un repas pris en commun entre coureurs, bénévoles et organisateurs avant la proclamation des résultats finaux.



1^{re} étape

Tavannes – Montoz (Werdtberg)

Distance : 7 km

Dénivellation : 550 m

Lieu de départ : Tavannes

Heure de départ : 19 h 00

Temps-limite de course : 1 h 30

(3) Ravitaillement

⊕ (1) Service sanitaire

Arrivée : Werdtberg

Echelle : 1 km → : 3,4 mm 100 m ↑ : 4,4 mm

2^e étape

Moutier – Montagne de Moron – Les Genevez

Distance : 21 km

Dénivellation : 850 m

Lieu de départ : Moutier

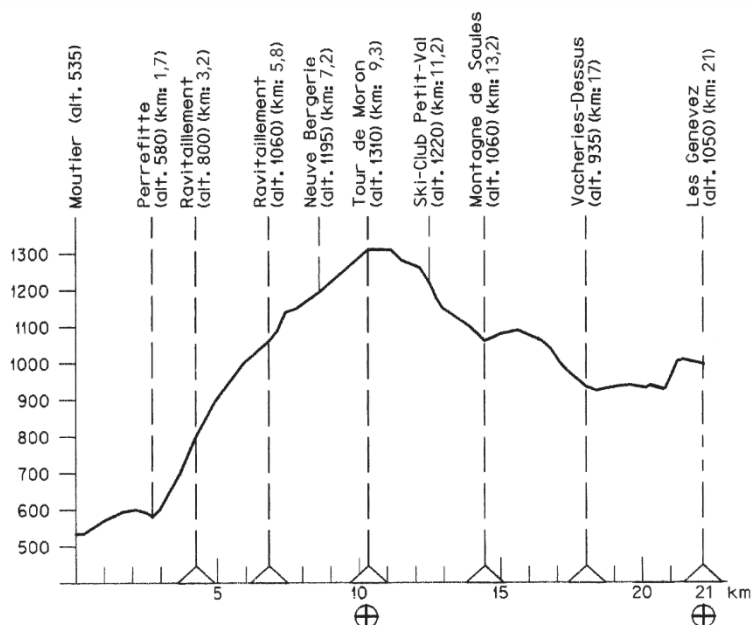
Heure de départ : 9 h 00

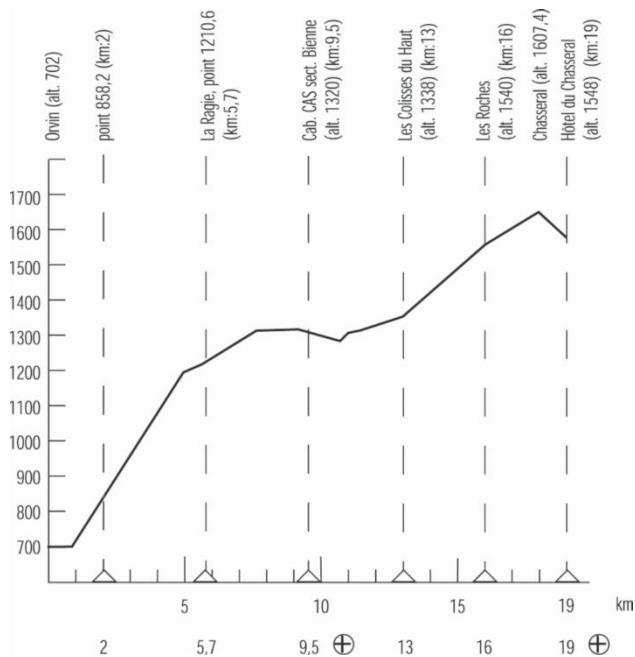
Temps-limite de course : 3 h 30

(6) Ravitaillement

⊕ (2) Service sanitaire

Arrivée : Les Genevez





4^e étape

Orvin – Chasseral

Distance : 19 km

Dénivellation : 950 m

Lieu de départ : Orvin

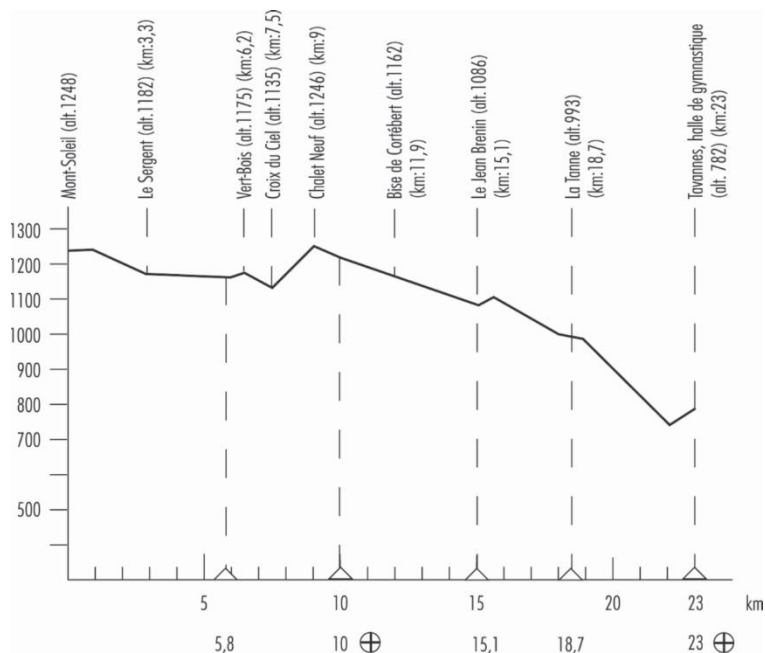
Heure de départ : 10 h 00

Temps-limite de course : 3 h 30

(6) Ravitaillement

⊕ (2) Service sanitaire

Arrivée : Hôtel du Chasseral



5^e étape

Mont-Soleil – Tavannes

Distance : 23 km

Dénivellation : 250 m

Lieu de départ : Mont-Soleil

Heure de départ : 8 h 00

Temps-limite de course : 3 h 00

(5) Ravitaillement

⊕ (2) Service sanitaire

Arrivée : Tavannes, halle de gymnastique

Règlement de course



- 1 Le comité d'organisation de la JURACIME décline toute responsabilité en cas d'accident ou de maladie. Le coureur doit être assuré pour ce genre d'épreuve pédestre.
- 2 Un classement est établi après chaque étape. Le vainqueur de la JURACIME est le coureur ayant réalisé le meilleur temps sur l'ensemble des 5 étapes. Il n'y a pas de bonifications à l'arrivée des étapes.
- 3 Deux catégories individuelles sont établies: "cat. Hommes" et "cat. Dames".
Des classements subsidiaires "Elite Hommes" et "Elite Dames" (moins de 45 ans / année de naissance : 1979 et années suivantes), "vétérans Hommes" et "vétérans Dames" (dès 45 ans / année de naissance : 1978 et années précédentes) sont également établis.
- 4 Un classement par équipe de 3 coureurs (inscription des équipes à faire lors de la remise des dossards), est établi en tenant compte de l'addition des 3 temps finaux des coureurs de l'équipe. Ce classement par équipe est divisé en "catégorie Hommes" et "catégorie Dames". Si l'équipe comprend 1 homme, elle court pour le classement de la "catégorie Hommes".
A noter que la formation des équipes est indépendante de toute appartenance à un club : liberté est donnée à chacun de former une équipe de 3 coureurs.
- 5 L'utilisation des bâtons de ski ou de nordic walking est tolérée.
- 6 Prix:
 - prix souvenir à chacun
 - prix aux meilleurs sur l'ensemble des 5 étapes de la JURACIME
 - prix à la meilleure équipe sur l'ensemble des 5 étapes de la JURACIME.
- 7 Primes:

« Cat. Hommes»:	1 ^{er} du classement général:	CHF 400.–
	2 ^e du classement général:	CHF 300.–
	3 ^e du classement général:	CHF 200.–
« Cat. Dames»:	1 ^{re} du classement général:	CHF 400.–
	2 ^e du classement général:	CHF 300.–
	3 ^e du classement général:	CHF 200.–
- 8 Il est interdit aux coureurs de quitter le chemin prévu par l'organisation. Des contrôles sont effectués.
- 9 Un coureur ne peut pas participer à l'une ou l'autre des étapes seulement et figurer dans le classement.
- 10 Avant chaque départ (-15 min.), il est procédé à un appel (signature) afin de permettre à l'organisation de communiquer certains renseignements.
Diverses informations avant la première étape du vendredi 26 mai 2023 sont données au départ à Tavannes à 18h30 (-30 min.).
- 11 Les points non prévus par le présent règlement sont du ressort des responsables de la course.
Le texte français du présent règlement fait foi.

Laufsreglement



1. Bei Unfall oder Krankheit lehnt das Organisationskomitee der JURACIME jegliche Verantwortung ab. Die obligatorische Versicherung ist Sache des Teilnehmers.
2. Ein Klassement wird nach jeder Etappe erstellt. Der Sieger der JURACIME ist der Läufer mit der Bestzeit für die gesamten 5 Etappen. Es gibt keine Zeitgutschrift pro Etappenziel.
3. Es gibt zwei individuelle Kategorien: "Männer Kat." und "Damen Kat."
Dazu gibt es auch zusätzliche Klassemente "Elite-Männer" und "Elite-Damen" (vor 45 Jahre / Geburtsjahr :1979 und folgende Jahre), "Senior-Männer" und "Senior-Damen" (ab 45 Jahren (Geburtsjahr : 1978 und vorherige Jahrgänge).
4. Das 3-Läufer-Mannschaft Klassement, (die Teams schreiben sich bei der Abgabe der Startnummern ein), wird durch die kumulierten 3 Schlusszeiten der Mannschaftsläufer erstellt. Dieses Mannschaftsklassement wird in "Männerkategorie" und "Damenkategorie" aufgeteilt. Sobald in der Mannschaft ein Mann mitläuft, gilt das Klassement "Männerkategorie".
Die Aufstellung der Mannschaften ist unabhängig von Mitgliedschaften in einem Klub. Jeder hat die Möglichkeit, eine 3-Läufer-Mannschaft anzumelden.
5. Die Benutzung von Skistöcken ist möglich.
6. Preis:
 - Erinnerungspreis für jeden Teilnehmer
 - Preis an den Gewinner für die Bestzeit der gesamten 5 Etappen der JURACIME
 - Preis an die Gewinner-Mannschaft für die Bestzeit der gesamten 5 Etappen der JURACIME.
7. Preisgelder:

« Männer Kat.»:	1. der Gesamtwertung:	CHF 400.–
	2. der Gesamtwertung:	CHF 300.–
	3. der Gesamtwertung:	CHF 200.–
« Damen Kat.»:	1. der Gesamtwertung:	CHF 400.–
	2. der Gesamtwertung:	CHF 300.–
	3. der Gesamtwertung:	CHF 200.–
8. Die markierte Laufstrecke darf nicht verlassen werden. Es werden Kontrollen ausgeführt.
9. Ein Läufer kann nicht nur an einzelnen Etappen teilnehmen und im Klassement stehen.
10. Vor jedem Start (-15 Min.) werden sämtliche Namen aufgerufen (Unterschrift wird verlangt), damit die Organisation wenn nötig Auskunft über die Teilnehmenden geben kann.
Vor der ersten Etappe am Freitag, den 26. Mai 2023, werden beim Start in Tavannes um 18.30 Uhr (-30 Min.) verschiedene Informationen mitgeteilt.
11. Punkte, welche in diesem Reglement nicht aufgeführt sind, gehören zum Ressort der Wettlaufverantwortlichen. Der französische Text dieses Reglements ist massgebend.

